ܡܩܦ ܕܡܫܠܡܘ

ܡܫܝܚܐ ܠܒܝܫ ܦܓܪܐ

ܡܟܘܢܢܐ ܕܟܢܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܟܢܝܟ.

ܒܝܬ ܡܪ̈ܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܒܐ
ܐܘ ܦܫܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܒܝܬ ܒܡܩ̈ܐ
ܘܢܘܒܠܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܫܒܩܐ ܕܢܫܘ ܢܦܠ ܐܘ
ܠܟܠ ܠܗ ܫܒܩܐ ܠܐ ܢܫܘ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܩܐ ܒܝܬ
ܓܒܪ̈ܘܗܝ ܒܐܝܕܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܒܘܟܠܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

SAMI MOURAD

ܠܚܡܐ
ܕܣܘܪܝܐ
ܐܠܗܐ

ܒ	ܡ
1978	1973

ܛܘܒܣ: ܡ̈ܬܡ ܐܘܟܠܐ ܒܒܘܢܝܐ

ܡܟܢܫ ܕܬܫܒܚܬܐ

ܕܪܡܫܐ ܕܗ ܒܚܕ ܚܕ ܐܝܟ ܐ̄

\+ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܦܢ̄: ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕ ܐܝܬܘܗܝ

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ

[illegible]

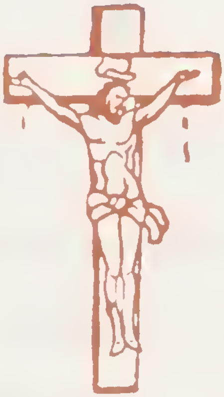
ܐܢܐ ܒܥܐ ܡܢ ܚܢܢܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܚܝܢܢ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ.

[illegible]

ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܩܕܝܫ
ܕܐܠܗ ܘܡܠܟ ܫܡܝܐ. ܘܡܠܐܟܐ
ܫܡܝܐ ܡܠܝܢ ܠܟ ܟܠܠܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ.

ܘܢܩܫ ܩܪܝܢܐ ܕܝܘܡ ܠܗܘ ܘܐܡܪ:

ܐܫܬܦ ܡܪܢܐ ܥܕ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܒܪ
ܠܡܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢ. ܠܐܠܗܐ ܐܝܬ ܐܘܒ
ܠܟ. ܠܐܠܗܐ ܐܝܬ ܐܚܝܢ.



ܘܡܒܠܗ ܩܪܘܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܐ ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܬܘ

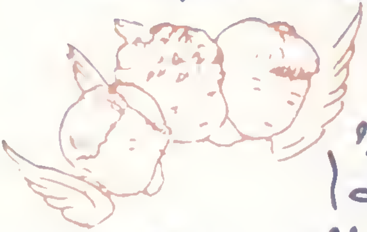
ܒܪܘܗܝ ܡܫܬܡܥ ܠܗܘܐ ܐܫܟܘ ܚܠ
ܠܗܘܐ ܘܐܝܬ ܢܗܘܐ ܠܗܘܐ ܒܪܝܬܐ ܘܡܕܒܪ
ܠܟܠܗܘܢ. ܐܢܬ ܠܗ ܒܪܘܗܝ ܒܪܝܬܐ.

ܙܡܝܪܘ ܘܐܦ ܚܟܝܡܐ .
ܫܡܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܚܢܢ ܒܥܒܕܝܢ ܢܘܗܪܘܢ
ܠܟܠ ܥܡܡ ܡܢܐ ܟܝܢܐ ܘܡܢܗ ܥܒܕܐ ܡܚܝܢܐ.
ܘܗܘܠܟ ܕܒܢܘܬܐ ܠܟܠ. ܢܒܥ ܠܟܠܟܐ
ܘܚܐܢܘܬܐ .
ܠܟܘܠܐ ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܢ ܘܗܘ ܟܠܐ ܐܠܫܩܐ
ܘܗܘ ܟܪܝܗܘ ܘܢܦܫ ܐܘܡܢܐ. ܘܒܢܝܢܗ
ܘܐܡܪܗܘܢ. ܗܟܠ ܦܢܝܢ ܘܢܟܠܗ ܐܠܐ
ܘܩܢܐ ܟܡܫܝܚ ܫܠܡܐ ܐܠܗܐ
ܠܘ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܗܝ ܒܚܘܫܒܢܐ
ܘܦܠܚ ܗܘ ܐܘܪܚܗ ܘܡܢܐ ܠܐܡܢܐ ܕܢܦܫ
ܟܪܗ . ܘܟܠ ܐܡܢܐ ܘܟܠܐ ܢܦܫ
ܘܟܢܐ ܟܠܡܗ ܟܠܗ .

ܒܥܘܬܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܟ ܘܢܚܬܬ ܡܢ ܫܡܝܢ
ܩܘܡ ܐܪܝܡ ܩܪܢ ܡܠܟܐ :
ܚܝܒܐ ܒܪܐ ܘܡܠܟܗ ܘܐܬܐ ܠܥܡܕܐ ܗܘ
ܕܐܡܬܗ ܒܢܝܢܗ ܠܐ ܡܢܗ ܐܬܐ .
ܡܫܡܠܝܐ ܐܬܐ ܒܦܘܪܩܢܗ ܢܦܠ ܚܝܐ
ܘܦܪܘܩܐ ܕܚܝܐ ܘܕܒܢܝܢܫܐ .
ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܒܪܘܡܠܐ ܘܒܪܐ ܡܠܬܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܢ .
ܘܠܐ ܫܘܢܝܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ .
ܘܒܥܘܬܗ ܠܟܠܢ ܕܩܡ ܘܐܣܬܠܩ
ܘܐܬܒܗܠ ܒܝܡܝܢ ܐܒܘܗܝ ܡܫܒܚܐ .

ܘܡܘܬܗ ܘܩܝܡܬܗ ܘܫܡܝܢ ܠܟ
ܐܟܘܬܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܘܫܠܠ
ܟܠ.



ܟܗܢܐ : ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ
ܥܡܐ : ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܬ ܠܐ
ܡܝܘܬܐ ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܟܗܢܐ : ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ
ܥܡܐ : ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܬ ܠܐ
ܡܝܘܬܐ ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܟܗܢܐ : ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ
ܥܡܐ : ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܬ ܠܐ
ܡܝܘܬܐ. ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܥܡܐ : ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ ܩܘܪ : ܩܘܪ :

ܩܘܡ ܡܢܚܐ ܕܦܘܩܕܢܗ

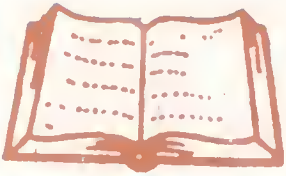
ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܘܗܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ
ܢܠܗ. ܘܢܦܩ ܐܒܐ ܘܫܡܝܐ ܘܒܪܐ ܡܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܒܪܝܬܗ ܕܐܦܝ̈ܐ ܡܫܡܫܢ ܝܗܘ
ܡܥܒܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܠܟܠܗ ܥܡܐ

ܟܗܢ: ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ
ܢܗܘܐ ܥܡܢ ܠܟܠܢ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ

ܥܡܐ: ܚܘܒܐ ܠܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ
ܢܗܘܐ ܥܡܢ ܠܟܠܢ ܐܡܝܢ

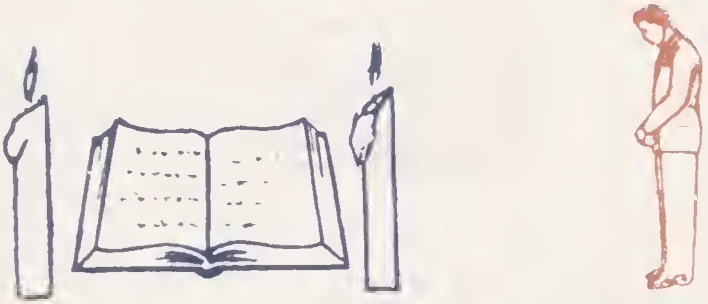
ܥܡܐ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܘܟܪܘܙܐ
ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܐܡܪ ܕܐܦܢ ܡܠܐܟܐ ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ
ܡܢ ܗܝ ܕܣܒܪܢܟܘܢ ܢܗܘܐ ܚܪܡܐ

ܡܶܢ ܕ݁ܽܘܟ݁ܳܐ ܠܕ݂ܽܘܟ݁ܳܐ ܡܫܰܢܺܝܬ݁ ܡܶܢ ܥܳܠܡܳܐ
ܘܗܳܐ ܢܰܦ݂ܫܶܗ ܠܥܰܒ݂ܕܳܟ݂ ܡܫܰܢܺܝܬ݁ܳܐ
ܡܶܢ ܟ݁ܽܠܗܽܘܢ ܚܛܳܗܰܘܗܝ. ܢܶܬ݂ܬ݁ܢܺܝܚ ܠܳܡܺܝܢ ܘܕܰܚܢܶܘܗܝ
ܘܠܰܐܠܳܗܳܐ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ .



ܡܫܡ : ܡܶܢ ܐܰܬ݂ܪܳܐ ܕܦܽܘܠܚܳܢ
ܣܓ݂ܺܝܐܳܐ ܕ݁ܚܰܝܠܳܐ ...... ܥܰܢܝܳܢ
ܡܫܡ : ܚܽܘܣܳܝܳܐ ܠܚܰܛܳܗܰܘܗܝ ܘܰܡܫܰܟ݂ܢܳܐ
ܠܥܳܠܡ ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ ܀
„ ܗܳܫܳܐ ܟ݁ܽܠܗ ܕ݁ܡܶܢ ܐܳܘܪܚܳܐ .
ܡܫܡ : ܫܰܠܡܽܘܬ݂ܳܐ ܘܰܫܠܳܡܳܐ ܘܰܫܠܳܡܳܐ

ܕܚܣܽܘ ܠܶܗ ܕܰܝܢܳܐ ܘܰܒ݂ܽܘܣܳܝܳܐ ܡܫܰܘܠܶܛ
ܡܰܥܽܘܕ݂ܳܐ ܘܰܒ݂ܳܠܶܐ ܠܝܽܘܬܽܘܢ ܕܡܶܢܰܐ
ܫܰܒ݂ܚܽܘܗܝ ܡܶܛܽܠ ܡܰܪܝܳܐ ܕܗܽܘ ܛܳܒ݂ܽܘ
ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ



ܩܘܡܐ : ܒܢܰܦܫܝ ܒܶܗ ܥܰܠܡܳܐ
ܘܡܶܠܬܳܐ ܘܟܽܠܗܳܐ ܠܶܗ ܘܟܽܠܗܽܘܢ
ܠܡܶܫܟܰܚ ܘܡܰܠܐ ܡܫܰܡܠܳܐ ܡܶܢ ܚܳܘܒ݂ܰܝ
ܗܳܝܕܶܝܢ ܘܰܡܕ݂ܰܡܳܐ ܡܶܢܰܢ ܡܫܺܝܚܳܐ ܘܡܰܕ݂ܢܰܚ
ܠܰܢ .

ܒܥܘܬܐ : ܡܠܟܐ ܠܒܬܘܠܬܐ .

ܩܘܡ : ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܝܠܕ

ܘܗܐ ܕܢܚ .

ܒܥܘܬܐ : ܐܬܝܠܕ ܡܪܝܐ ܘܡܢ ܡܥܠܢܐ

ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܬܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ

ܡܠܟܐ ܡܪܢܐ ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ

ܕܥܠܡܐ

ܩܘܡ : ܒܢܘܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܢܚܐ

ܐܡܪܝܢ ܠܒܝܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡܝܢ

ܘܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ ܠܟܠܗܘܢ .

ܒܥܘܬܐ : ܒܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܡܪܢܐ

ܘܡܢ ܘܠܗܘܢ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܡܠܟ ܡܫܝܚܐ

ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ

ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ

ܗܟܢܐ ܗܘ̈ܝ

ܡܫܡ : ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܫܘܕܝܢ

ܡܫܡ : " ܗܠܐ ܕܢܩܘܡ " ܒܢܟܦܘ

ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܝܐ ܘܡܚܝܠܐ ܕܐܒܪܗ

ܡܫܐ ܒܗ ܒܫܡܝܐ . ܕܒܝܬ ܟܐܢܐ

ܘܕܡܚܐ ܕܢܦܫܗ ܘܐܬܠܝܗ . ܕܒܝܬ

ܫܘܒܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܬܘ ܫܡܝܐ

ܘܐܟܠܐ . ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ

ܘܟܢܝܫܐ ܫܘܡܠܝܐ ܀

★ ★ ★

» ܗܠܠ ܕܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܘܫܪ̈ܒܐ ܡܕ̈ܢܝܐ «

ܠܐܚܘܐ ܕܥܕܬܐ ܘܗ ܐܦܪܝܡ ܠܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܘܠܐܘܪܚܬܐ ܚܘܕܝܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝܐ. ܗܘ ܕܡܠܝܢ
ܫܡܝܐ ܡܠܝܢ ܘܐܪܥܐ ܡܢ ܐܝܩܪܗ
ܥܝܪ̈ܐ ܡܢܗ ܠܗ ܩܕܝܫ ܘܠܫܡܗ ܐܡܪܝܢ
ܡܢ ܐܠܗܘ. ܘܐܚܐ ܕܡܢܐ ܡܢ ܕܗܘ ܡܫܒܚܐ
ܕܗܘܠܗ ܒܢܝ ܡܫܒܚܝܢ ܀

ܩܘܡ : ܫܒܚܘ ܠܐܠܗܢ ܥܡ̈ܐ
ܥܢܝܢܐ : ܠܪܡܐ ܦܠܡ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܢܗ.
«ܦܘܩܕܢܐ» ܢܠܚܘܕ ܡܘܫܐ ܕܢܫܬܒܚ ܠܐܠܗܐ
ܩܘܡ : ܗܘ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܢܐ ܘܗܘ
ܡܒܥܝܢܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܗܘ ܐܪ̈ܐ ܘܗܠܠ

ܡܰܕܢܚܳܐ ܘܰܠܐܰܠܳܗܳܐ. ܟܽܣܡܳܐ ܡܶܢܶܗ ܡܫܰܡܫܺܝܢ [١٤]
ܡܶܢ ܐܺܝܕ̈ܰܝ (ܟܳܗܢܳܐ ܡܣܟܺܝܢܳܐ - ܐܰܘ ܐܰܚܽܘܢ
ܡܣܟܺܢܳܐ - ܐܰܘ ܥܰܒܕܳܐ ܡܣܟܺܢܳܐ) ܢܶܬܩܰܒܰܠ
ܘܰܢܦܫܳܐ ܘܰܡܣܟܺܢ̈ܶܐ ܡܶܢ ܡܳܪܝܳܐ ܬܗܕܳܐ ܡܳܪܝܳܐ
ܡܰܣܟܺܢ̈ܶܐ ܘܡܣܟܢܺܝܢ ܘܢܶܗܘܽܘܢ.

ܟܗܢܐ : ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܡܫܰܒܚܳܢܳܐ ..

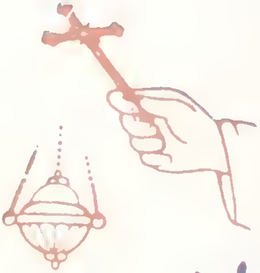
ܡܫ̈ܡ : ܐܰܡܺܝܢ

ܟܗܢܐ : (ܗܳܟܢܳܐ) ... ܘܟܽܠܗܽܘܢ ܠܰܐܠܳܗܳܐ

ܡܫܡ : ܐܰܡܺܝܢ ܡܳܪܝܳܐ ܢܩܰܒܶܠ ܡܶܢܗܽܘܢ
ܘܠܳܟ ܢܫܰܒܰܚ ܒܟܽܠܙܒܰܢ.

ܟܗܢܐ : ܫܠܳܡܳܐ ܠܟܽܠܟܽܘܢ ܡܶܢ ܐܰܠܳܗܳܐ..

ܡܫ̈ܡ : ܐܰܡܺܝܢ



ܟܗܢܐ : ܒܳܪܶܟ ܐܰܒܳܐ ܡܒܰܪܟܳܐ

ܡܫܡ̈ܫ : ܐܰܡܺܝܢ

ܟܗܢܐ : ܒܳܪܶܟ ܒܪܳܐ ܡܒܰܪܟܳܐ

ܡܫܡ̈ܫ : ܐܰܡܺܝܢ

ܟܗܢܐ : ܒܳܪܶܟ ܪܽܘܚܳܐ ܚܰܝܳܐ ܘܡܒܰܪܟܳܐ.

ܡܫܡܫ : ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܬܰܘܕܺܝܬܳܐ

ܢܣܩ ܥܠ ܟܠ ܒܪܟܬܐ «ܟܗܢܐ» ܡܥܢܐ

ܘܟܕܝܢ ܘܐܡܪ.

ܟܗܢܐ : ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ

ܥܕ ܠܥܠܡܐ.

ܡܫܡ : ܐܒܐ ܐܡܝܢ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܘܣܘܦܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܕܠܐ
ܡܫܡܠܝܢ. ܘܚܝܐ ܕܒܪܐ ܡܫܬܒܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܝܚܝܕܝܐ ܕܝܠܟ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܬܝܠܕ
ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܡܬܝܠܕܐ
ܘܠܐ ܥܒܝܕܐ ܘܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܕܒܐܝܕܗ ܗܘܐ ܟܠ. ܗܘ ܕܡܛܠܬܢ
ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ. ܢܚܬ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܢ

ܡܕܝܢ ܒܗܘ ܠܗ ܐܡܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܐܒܐ

ܪܐܝܫܐ ܘܐܚܕ ܫܠܝܛ ܒܗܘܢ ܦܘܪܩܢܗ

ܦܠܚܘ ܗܘܝܬ ܘܫܡܗ ܘܐܠܗܢ ܘܡܢܝܢ

ܠܗܠܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܪܟܐ. ܘܡܠܟ

ܠܡܫܢܐ ܘܡܠܟ ܡܢ ܡܫܝܢܐ ܕܐܟ ܢܘܗܘܢ

ܘܠܐܟ ܐܠ ܒܡܘܟܝܢܐ ܕܟܐ ܠܡܟܪ ܟܬܝܢܐ

ܘܠܫܢܐ ܐܡܢ ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܟܠ ܠܐ

ܐܝܟ. ܘܒܫܝܢ ܕܘܫܐ ܗܒܫܐ ܕܐܡܗܘܢ

ܡܢܐ ܡܫܢܐ ܕܟܠܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܟܐ

ܢܦܩ. ܘܡܢ ܐܟܐ ܡܬܡܠܐ

ܘܡܬܒܟܐ. ܗܘ ܕܡܟܠܠ ܟܢܫܐ ܘܦܠܚܐ

ܘܫܝܐ ܟܝܐ ܡܫܬܐ ܡܢܐ ܠܡܫ

ܘܡܫܬܐ ܘܡܢܘܢܝ ܕܡܝܐ ܗܘܐ

ܡܫܒܚܘܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܘ.
ܘܡܫܡܫܢܝ ܠܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܫܢ
ܡܝ̈ܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܢܚ ܐܝܟ ܕܒܥܒܪ
ܩܘܕܫܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܗܘܢܐ ܠܐܠܗܘܬܗ.

ܩܘܠܐ : ܠܐܠܗܐ ܕܫܠܐ... ܠܐܠܗܐ
ܡܥܢ : ܐܝܟ ܕܒܥܒܪ

ܩܘܠܐ : ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ
ܡܥܢ : ܘܩܡ ܦܓܪܐ ܘܡܠܟ. ܢܗ ܠܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܐ. ܦܠܐܢ ܠܡܫܝܚܗ ܒܢܘܗܪܐ
ܩܝܡܬܐ ܘܠܡܘܬܐ ܕܩܢܘܡܗ ܕܡܫ

ܘܠܐܠܗܐ. ܡܢ ܕܒܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܢܐ ܗܘ ܕܡܗܝܡܢ
ܘܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܫܡܝܢ ܟܢܝ. ܗܘ ܡܪܝ ܡܪܝܡ ܘܐܠܗܐ

ܟܗܢܐ : ܗܘ ܘܡܫܒܚܘܬܗ ... ܠܥܠܡܝܢ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ : ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ... ܘܒܟܠܙܒܢ ܠܥܠܡܝܢ

ܡܫܡ : ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ. ܢܩܘܡ ܒܕܚܠܬܐ
ܢܩܘܡ ܒܢܟܦܘܬܐ ܢܩܘܡ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܢܩܘܡ
ܒܙܗܝܪܘܬܐ ܢܩܘܡ ܘܢܚܙܐ ܐܢܫ ܒܚܒܪ
ܘܒܚܫܚܘܬܐ ܘܢܩܒܠ ܕܐܠܗܐ ܐܡ

ܩܘܡ ܒܪܝ ܫܠܡ ܠܐܠܗܐ ܒܐܝܕܦܘܪܐ ܗܘܕܐ
ܘܫܠܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܫܡܥ ܒܐܝܕ (ܒܗܘܢܐ ܗܘܢܐ ܡܫܡܫܢܐ) ܘܚܟܡܬܐ
ܘܟܠܡܬܐ ܕܒܫܡܐ ܫܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܐܚܐ
ܡܢܐ ܗܘ ܠܐ ܫܠܡܟ ܟܠ ܝܘܡ ܘܫܡܫܐ
ܘܡܫܠܡܬܐ ܕܒܫܡܐ ܘܠܘܩܕܐ.

ܒܗܘܢܐ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܚܐ
ܟܠ ܝܘܡ، ܐܫܐ ܠܐܠܗܐ.
ܡܫܡ : ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܘܫܠܡ
ܒܗܘܢܐ : ܠܐܠܗܐ ܐܚܐ... ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡ : ܐܡܬܝ ܟܠ ܡܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܟܠܗ. ܘܐܘܒ.

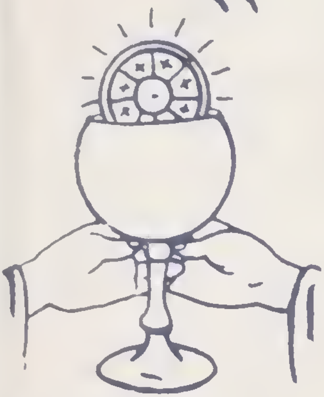
★ ☆ ★

ܟܗܢܐ : ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܢ .. ܘܥܢܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ ܩܕܝܫ .

ܥܡܐ : ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ
ܚܝܠܬܢܐ ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܢ
ܫܘܒܚܗ. ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܒܪܝܟ
ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܘܫܥܢܐ
ܒܡܪܘܡܐ .

ܟܗܢܐ : ܟܕ ܗܘ
ܐܠܗܐ ..... ܘܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ .



ܟܗܢܐ : ܚܘܒܐ
ܘܛܝܒܘܬܐ ... ܘܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܥܡ ܟܠܟܘܢ .
ܥܡܐ : ܐܡܝܢ
ܟܗܢܐ : ܗܘ ܕܐܒܪܘ ... ܒܕܡܐ ܘܐܠܐܠܐ
ܥܡܐ : ܡܫܘܠܛ ܗܘ

★

ܡܢܗ ܟܘܢܝܗ ܘܫܘܒܚܗ

☆

ܡܢܗ ܘܡܢܗ ܘܠܫܘܠܡܗ

★

ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܡܫܬܒܚ .
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ
ܟܗܢܐ : ܘܟܠܢܫ ܠܐܚܘܗܝ ܒܐܡܢܐ..
ܥܡܐ : ܘܡܫܠܡ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ.

ܩܘܡ : ܠܟ ܡܫܒܚܝܢܢ ܠܟ
ܡܒܪ̈ܟܝܢܢ ܠܟ ܣܓܕܝܢܢ. ܘܡܢܟ ܒܥܝܢܢ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܛܒܐ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ.
ܗܟܢܐ ܘܫܒܝܠܐ ܗܘ :

ܩܘܡ
ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܘܫܝܢܐ ܘܚܘܒܐ
ܚܘ̈ܒܐ ܗܘܝ ܡܫܡܫܢ ܕܫܒܘ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܢܐ ܩܕܡܐ ܗܘ
ܡܪ̈ܡܐ ܠܟܠܐ ܕܐܬܡܫܚ

ܐܠܗܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܡܪ̈ܢܐ ܘܡܪܐ
ܟܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܗܘܝ ܘܫܒܝܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ. ܕܥܠܡܐ ܘܕܫܠܡܐ
ܘܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܪܢ. ܘܠܟ
ܫܠܡܐ ܠܟܢ ܘܫܠܡܐ ܠܥܠܡ ܀

ܟܗܢܐ : ܒܫܝܢܐ ܡܪܝܐ.. ܘܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡ

ܥܡܐ : ܗܘ ܡܫܬܠܡܢܘܗܝ ܗܘܝ ܗܘܝ

ܟܗܢܐ : ܐܡܬܐ ܕ... ܦܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܟܠܗ ܕܥܠܡ.

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ : ܘܫܠܡܐ... ܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܟܠܗ ܕܥܠܡ.

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ : ܐܡܬܐ ܕܢܫܒܚܘܢ... ܗܘ ܫܡܐ
ܘܡܠܐܟܐ ܠܠܗܘܢ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ

ܒܥܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ

ܥܡܐ : ܒܢܝܢ.ܕܠܐ ܘܢܘܢܩ

ܠܥܡܪ̈ܝ ܘܠܐ̱ܢܫ̈ܝ ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܘܕܝܪܐ
ܘܫܠܡܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܝܢ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܠܡܐ ܗܘܢܝ ܕܡܫܬܝܢ ܒܢܦܫܐ
ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܟܫܝܪܘܬܐ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܚܕ ܩܢܝ ܘܡܚܝ
ܘܡܕܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܠܐ ܐܚܝ ܡܢ ܐܚܝܢܘܗܝ
ܘܡܢ ܡܫܟܚܢ ܠܟܠܡܐ ܘܐܚܝ ܡܢ
ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܠܟܠܡܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܠܐ
ܐܚܝ ܡܢ .... ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ
ܥܡ ܥܒܕܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܘ ܩܘܢܘܡܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܐܠܗܐ
ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܀

ܡܫܡ : ܡܢܘ ܐܠܗܐ

ܕܘܢܐ : ܩܪܝܬ ..... ܘܟܠܟܘܢ ܠܥܠܡܝܢ

ܒܫܘܠܡܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܡܫܡ : ܠܘܩܐ ܕܝܢ ܘܡܪܩܘܣ ܘܡܬܝ

ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܡܐ ܘܒܢܝ ܫܡܝܐ

ܒܐܪܥܐ . ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܩܕܝܫܐ ܘܫܘܒܚܐ

ܠܡܪܝܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ

ܕܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܒܫܡܗ ܗܘܘ ܘܒܢܝܢܐ

ܗܘܘ . ܘܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ

ܕܢܣܒܘܢ ܠܚܝܐ ܕܡܢ [illegible]

ܫܠܡܐ ܡܢ [illegible] ܘܫܒܩ ܦܘܪܩܢܐ

ܘܡܫܡܗ ܒܢܦܫܗܘܢ ... ܘܫܒ

ܒܥܘܗܕܢܐ ... ܐܡܝܢ

ܘܒܥܘܬܗܿ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ، ܒܥܘܬܗܘܢ ܕܩܕܝܫܝܢ
ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ ܀

ܡܫܡ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ

ܥܡܐ : ܐܝܟ ܗܢܐ .... ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ

ܡܫܡ : ܐܡܝܢ

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܡܫܡ : ܡܪܝܐ ܕܫܡܥ ܒܥܘܬܗ ܕܝܘܢܢ

ܒܟܪܣܗ ܕܢܘܢܐ ܘܥܢܝܬܗ ܡܢ ܩܢܘܡܐ

ܥܢܝܢܝ ܐܢܬ ܘܒܪܚܡܝܟ ܘܚܝܢ ܥܠܝܢ

ܘܐܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܐܥܒܪ ܡܢ ܚܛܗܝܢ

ܘܐܥܒܪ ܡܢܢ ܐܘܚܕܢܐ ܘܫܘܒܩܢܐ

ܕܚܛܗܝܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܢ ܩܕܝܫܝܢ

ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ ܀

ܡܫܡ : ܩܘܪܝܠܠܝܣܘܢ

ܟܗܢܐ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ... ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ

ܡܫܡ : ܐܡܝܢ

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ

ܥܡܐ : ܠܐܒ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܠܚܘܒܟ ܘܫܘܒܚܐ ܠܟ
ܢܗܘܐ ܚܢܢܐ ܘܪܚܡܐ. ܚܘܣܝܐ
ܘܥܘܕܪܢܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܘܫܝܢܐ ܒܥܠܡܐ
ܒܥܠܡܝܢ ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ ܐܡܝܢ.
ܠܡܪܢ ܕܡ ܢܬܒܥܘܢ ܠܟܢܫܐ ܘܠܥܡܡܐ
ܒܢܝܐ ܘܠܐܚܣܢܝܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܠܥܡܘܕܝܐ ܘܠܩܘܪܒܢܐ ܕܡܢ ܚܘܣܝܐ
ܐܠܗܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܘܚܘܠܩܐ ܕܒܝܫܐ

ܕܡܪܢ. ܘܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܝܠܗ

ܐܣܛܘܢܗ ܕܫܪܪܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܕܡܪܐ

ܕܡܘܗܒܬܐ ܘܠܐܒܗܬܐ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝ

ܦܠܚܘܗܝ ܘܡܢ ܦܘܠܚܗ. ܢܛܪ ܕܝܢ ܘܡܢ

ܐܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܩܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܘܠܗ ܐܢܘܢ ܚܘܝܐ ܐܢܘܢ ܠܗ. ܠܡܫܝܚܐ

ܢܛܪ

ܡܫܡ̈ ܗܘܢܐ ܠܡܫܝܚܐ :

ܥܡܐ ܘܥܡ ܪܘܚܟ.... ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ :

ܡܫ̈ܡ ܐܡܝܢ :

ܒܥܘܬܐ ܕ.ܕ. ܒܥܘܬܐ

ܡܫܡ ܠܘܬܟ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚ :

ܠܘܩܒܠܟ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫܢܐ

ܡܢܗ ܡܬܟܘ ܘܐܠܐ ܢܣܘ . ܘܟܠܝܣܐ
ܗܘ ܡܬܢܘܐ ܐܠܐ ܡܟܣܝܐ ܘܠܐ ܡܢܘܢ ܢܦܪܘܫܘܢ
ܡܢܗ ܕܘܐ ܘܐܬܟܠܗ . ܟܘܠܗܝܢ ܗܢ ܐܠܐ ܠܗ
ܡܢܘ ܫܢ̈ܘ ܡܬܟܠܐ ܘܡܣܡܗܐ ܘܐܟܠܝܠܐ
ܡܟܪܐܡ . ܠܗܘܢ ܢܣܗ ܕܟܢܝܫܐ ܘܐܦܢܘܢ
ܕܟܢܘ ܡܬܩܕܫܝܢ ܦܘܠܚܘ ܘܐܦܢܘܢ
ܕܐܦܣܘܣ . ܘܟܗܢܐ ܘܟܗܢܐ
ܠܐܚܘܐ ܐܟܘܬܐ ܕܡܠܟ . ܫܡܫܐ ܘܡܠܟܐ
ܡܫܢܘܢ ܗܢ ܥܡܐ ܕܐܦܣܘܦܐ
ܫܡܫܐ ܡܕܝܢܐ ܕܐܘ ܦܟܪܘ ܡܟܣܝܐ
ܘܡܟܘܕܐ . ܐܟܠܐ ܠܗܘܢ . ܘܟܠܗܘܢ
ܕܡܢ ܢܦܫܗܘܢ . ܐܠܐ ܐܢܫܘܢ . ܢܟܠܗܘܢ
ܟܡܟܠܗܘܢ ܡܢܬܘܢ . ܕܡܢ ܡܡܬܘܢ .

ܩܕܝܫܬܐ ܐܘܣ. ܦܠܓ ܒܫܡܝܢܘܗܝ. ܐܢܫ ܡܫܝܚܘ
ܐܬܐܝܢܢ. ܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗ ܘܡܢ ܠܥܠܡ
ܗܘܦܠܠܗܘܢ ܗܘ ܡܫܠܐ ܘܗܘܐ ܥܒܕܐ
ܘܥܠܡܐ ܢܥܒܕ ܐܘ ܘܡܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܢ
ܢܦܫܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܘܢܦܫ. ܠܐܒ
ܘܡ ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܡܠܟ ܡܪܝ ܡܪܢ
ܫܡܫܢܘܗܝ ܠܟܠ ܘܫܘܦܪܐ ܗܘ ܦܘܠܐ
ܡܠܠܐ ܘܟܢܫܐ ܘܡܠܟܐ ܘܦܠܓ ܒܝܬ ܠܐ
ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܠܐܒܘܟܝ ܫܡܝܢܐ
ܫܡܝܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܒܘܕܟܝܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܫܘܒܚܐ.
ܘܡܪܢ ܐܒܘܢ. ܘܡܪܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܪܢ
ܐܚܝܢ. ܘܡܪܢ ܟܠܟ. ܘܡܪܝ ܡܪܢ

ܒܙܘܥܐ ܪܒܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܕܐܦܘܣܬܘܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢ ܘܠܘܩܒܠ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܫܐ ܘܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܝܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܕܢܫܒܘ
ܘܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܕܐܬܐ ܠܗ
ܐܝܟܐ ܠܟ. ܡܪܢ ܫܘܒܚܐ ܂:

ܡܫܡ : ܒܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ .

ܟܗܢܐ : ܠܫܘܒܚܐ .... ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ

ܡܫܡ : ܐܡܝܢ .

ܚܘܬܡܐ ܕܟܗ̈ܢܐ

ܡܫܡ : ܬܘܒ ܒܫܠܡܐ ܠܡܪܝܐ ܢܒܥܐ
ܠܡܪܝܐ ܢܒܥܐ ܘܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ
ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܗܕܐ

ܘܡܶܢ ܟܽܠ ܐܰܬܰܪ ܘܦܶܢܝܳܢ ܪܗܛܘ ܘܫܰܒܰܚܘ
ܘܰܐܬܠܝܘ. ܘܫܰܠܘ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܐܰܒܳܐ ܕܫܽܘܒܚܳܐ
ܘܰܦܠܰܚܘ ܩܕܳܡܰܘܗܝ. ܥܰܡܳܐ ܘܥܰܡ̈ܡܶܐ ܡܶܢ
ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܕܫܰܠܶܡ. ܗܽܘ ܕܢܶܫܒܽܘܩ
ܢܰܦܫ̈ܳܬܗܽܘܢ ܘܪ̈ܽܘܚܰܝܗܽܘܢ ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܕܗܽܘ
ܒܰܡܫܺܝܚܽܘܬܶܗ ܦܪ̈ܺܝܫܳܬܳܐ ܢܶܬܶܐ ܐܶܢܳܫܘܗ
ܠܰܡܫܺܝܚܳܐ ܕܡܰܘܬܳܐ ܘܰܠܡܫܰܡܫܳܢܳܐ
ܕܡܰܥܡܽܘܕܺܝܬܳܐ ܠܶܟ ܘܰܠܐܰܒܽܘܟ ܢܫܰܒܰܚ ܠܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܶܗ
ܡܫܰܒܰܚܬܳܐ. ܘܢܶܥܢܶܐ ܘܢܺܐܡܰܪ: ܠܰܐܠܳܗ ܐܰܒܳܪܶܟܺܝܢ

ܥܡ̈ܐ : ܩܽܘܪ ܩܽܘܪ ܩܽܘܪ
ܟܗܢܐ : ܫܰܝܢܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ... ܐܳܦ ܠܶܟ ܘܰܠܪܽܘܚܶܟ
ܥܡܐ : ܐܺܝܢ ܘܡܫܺܝܚܳܐ ܘܫܰܒܰܚܘ ܠܰܐܠܳܗܳܐ
ܠܥܽܘܗܕܳܢܳܐ ܕܡܳܪܰܢ ܘܕܪܽܘܚܶܗ ܐܰܠܳܗܰܝ ܕܩܰܕܺܝܫܺܝܢ

ܗܳܕܶܝܢ ܒܪܰܚܡܶܐ ܘܠܳܐ ܒܪܰܚܡܶܐ ܟܒܺܝܫܳܐ
ܘܠܳܐ ܟܒܺܝܫܳܐ.

ܝܘܢܐ : ܠܡܰܠܟܳܐ ܕܺܝܢ .... ܘܰܠܡܫܺܝܚܳܐ

ܫܡܫ : ܐܳܡܪܳܐ ܕܶܐܡܰܪ ܘܬܰܘܕܝ ܗܘܳܐ ܐܶܠܳܗܳܐ ܘܰܩܢܶܐ

ܡܠܟܘܬܗ ܠܓܰܒ ܕܺܝܢ ܘܰܠܫܠܳܡܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ
ܟܽܠܗܽܘܢ ܐܰܝܟ ܒܰܪ ܢܳܫܳܐ.

ܝܘܢܐ : ܫܠܳܡܳܐ ܠܟܽܠܟܽܘܢ

ܫܡܫ : ܘܥܰܡ ܪܽܘܚܳܐ ܕܰܠܟܽܘܢ

ܝܘܢܐ : ܢܶܫܰܒܚܽܘܢ ܘܢܶܫܰܒܚܽܘܢ....

ܥܰܡ ܢܰܦܫܳܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ .

ܡܰܘܠܳܕܶܗ ܕܰܡܫܺܝܚܳܐ ،، ܐܰܟ̈ܪܶܐ ܡܕܺܝܢܬܳܐ ،،

ܡܠܦܢ : ܢܦܫܳܐ ܗܘܰܬ ܘܰܐܚܺܝܕܳܐ ܗܘܰܬ

ܠܓܰܘ ܗܳܘܝܳܐ ܒܒܰܝܬܳܐ ܘܰܐܡܪܳܐ.

ܘܐܪܡܝܐ ܣܡܗ ܘܡܒܪܐ
ܢܦܩ ܙܒܢ ܒܒܒܗ ܘܐܚܝܢ
ܫܠܠ ܠܗ ܦܪܘܓܝܢ ܘܡܫܝܢ
ܘܠܓܒܪܗ ܕܫܢܐ ܐܠܠܝܢ
ܘܐܢܐ ܘܡܠܟ ܥܡ ܡܪ ܦܘܡ
ܡܠܟ ܠܟܘ ܘܐܡܪܝܢ
ܡܪܝܡ ܡܪܝܡ ܡܪܝܡܐ
ܒܪܐ ܕܡܘܒܠ ܠܦܪܘܓܝܢ ܘܕܡܘ
ܡܪܝܡܐ ܒܪܐ ܕܠܟܘܬܐ
ܒܝܡ ܐܡܪ ܡܫܝܚ ܐܠܘܗܝ ܀
ܩܘܡ : ܘܩܘܡ ܡܐ ܠܒܐ ܢܫܐ ܠܟܘܢܘܬܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܫܠܝܡ ܗܢܘܢ
ܠܟܘܠ ܢܫܠܡ ܒܢܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܒܠ

ܒܩܘ̈ܠܐ ܘܙܡܪ̈ܐ ܢܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܗ

ܕܡ ܒܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ.

ܥܡܐ : ܟܕ ܒܠܐ ܡܫܠܐ ܟܗܢܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ

ܥܠܝܢ ܠܩܘܡܐ ܐܡܗ ܕܡܠܟ ܘܐܟܘܬܗܘܢ

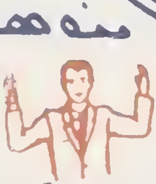
ܘܐܡܢܝܢ ܘܕܘܟܝܢ ܘܠܒܝܢ ܘܫܒܝܐ

ܥܡܐ : ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܚܐ ܡܪܐ ܦܠ

ܢܘܐ. ܘܒܪܗ ܡܫܒܚܐ ܢܦܫܗ ܘܠܪܘܚܗ

ܡܫܒܚܐ ܥܡܢ ܘܡܫܝܚ ܠܟܠ ܐܠܗܐ ܘܐܝܬܝܗ

ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܢܥܠ ܐܠܗܐ



ܩܘܡܘ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢ .

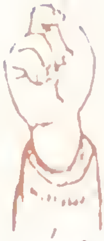
ܟܗܢܐ : ܢܠܐ ܘܢܐܡܪ ܐܚܝ ܘܟܡܫܡܫܢܐ

ܥܡܐ : ܢܗܘܐ ܥܡܟ ܐܢܬܬܐ ܡܠܟܘܬܟ

ܢܗܘܐ ܘܢܚܝܢ ܐܡܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܥܠܡܝܢ

ܒܐܪܥܐ. ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܗܒ ܠܢ ܝܘܡܢܐ
ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ. ܘܠܐ
ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ
ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܚܝܠܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܟܗܢܐ : ܠܟ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ



ܥܡܐ : ܐܡܝܢ ܒܪܟ ܡܪܝ

ܟܗܢܐ : ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ

ܥܡܐ : ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ. ܐܦ ܥܡ
ܢܦܫܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܐܚܐ ܘܠܐܠܗܐ
ܘܐܠ ܡܪܝܐ ܠܥܠ ܡܢ ܡܪܐ ܡܪܥܝܬܐ
ܘܐܝܟ ܢܝܚ. ܡܫܡܫ ܡܪܐ ܘܠܐܠܗܐ .

ܟܗܢܐ : ܠܟ ܐܘܕܝܬ. ܘܗܫܐ ܘܠܥܠܡܝܢ

ܥܡܡ : ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ

ܟܗܢܐ : ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ

ܥܡܡ : ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ

ܟܗܢܐ : ܛܝܒܘܬܐ ... ܥܡ ܟܠܟܘܢ
ܐܚܝ ܠܥܠܡܝܢ .

ܥܡܡ : ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ ܒܫܠܡܐ
ܘܒܪܟܬܐ ܢܗܘܐ .

ܥܡܡ : ܚܘܣܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ
ܘܚܛܗܝܢ

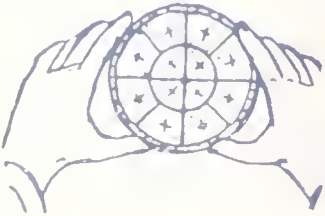
ܟܗܢܐ : ܩܘܕܫܐ ܠܩܕܝܫܐ ...

ܥܡܡ : ܚܕ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ

ܥܡܡ : ܚܕ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ

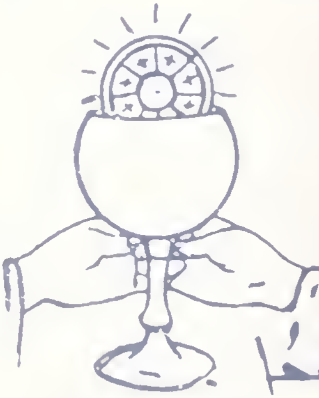
ܟܗܢܐ : ܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ ܒܫܡܝܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ
ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ .



ܟܗܢܐ : ܚܕ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ



ܟܗܢܐ : ܚܕ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ : ܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܥܡܐ : ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܡܘܕܝܢܢ ܠܗ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܠܟܝܢ
ܫܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡܢ ܘܢܫܬܘܬܦܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܟܠܢܐ ܘܠܟܠ ܕܪ ܘܕܪܐ ܠܥܠܡ ܐܝܬܘܗܝ

ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܥܡ ܐܢܐ ܘܠܟܘܢ.
ܐܘܪܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܠܐ ܣܟ.

* ☆ *

ܟܕ ܫܐܠܘܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܢܬܐ
ܡܢ ܗܘ ܢܬܒܥܐ. ܒܗܡܝܢܘܬܐ ܘܫܝܢܐ
ܢܐܡܪ ܦܠܚ ܥܡܗ ܕܗ. ܟܕ ܐܘܦ ܗܘ
ܕܟܠܗ ܒܝܢ ܦܘܪܩܢ ܕܡܘܬ ܕܡܘܬ
ܕܡܘܬ ܕܒܝܬ ܐܦܝ ܡܥܘܕ ܘܗܒܢܐ
ܡܪܝܗ ܘܕܡܫܝܚܘܬ. ܘܒܢܝ [illegible]
ܡܢ ܣܦܪܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܠܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ ܗܡ ܒܥܡ ܫܡܥܬ [illegible]
ܫܘܪܝܐ. ܘܫܐܠ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܘܒܗ [illegible]
ܘܟܠ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܒܚ ܫܘܪܝܢ. ܡܢ ܥܘܕ [illegible]

ܫܰܒܰܚܘ ܡܳܪܝܳܐ ܟܽܠܟܽܘܢ ܥܰܡ̈ܡܶܐ ܘܰܫܰܒܚܽܘܗܝ

ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ ܀

ܠܳܟ ܡܳܪܝ ܚܢܰܢ ܡܰܘܕܶܝܢ ܐܰܒܳܗ̈ܬܳܐ

ܘܐܰܡ̈ܗܳܬܳܐ ܘܰܒܢܰܝ̈ܳܐ . ܘܫܰܒܚܽܘܗܝ ܡܫܰܒܚܺܝܢ

ܒܥܺܐܕܳܐ ܕܡܰܘܠܳܕܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ

ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ ܡܰܠܟܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ ܀

ܕܘܝܕ : ܢܳܠܶܦ ܘܢܺܐܡܰܪ

ܡܪܝܡ : ܗܫܳܐ ܘܡܫܰܒܚܺܝܢ ܐܰܚ̈ܐ ܘܰܚܒ̈ܪܶܐ

ܘܥܽܘܢܝܳܬܳܐ ܡܶܢ ܟܽܠܗܽܘܢ ܘܰܒܢܰܝ̈ܢܳܫܳܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ

ܐܺܝܟ ܫܽܘܒܚܳܐ ܗܰܠܶܠܽܘܝܰܗ .

ܕܘܝܕ: ܡܳܪܝ ܚܰܣܝܳܐ..

ܡܪܝܡ : ܐܰܡܺܝܢ

ܕܘܝܕ: ܫܰܠܡܳܐ ܥܰܡܟܽܘܢ..

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ : ܛܝܒܘܬܗ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ...

ܥܡܐ : ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܪܝ ܚܘܣ

ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܡܪܝ ܥܢܝܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܀

ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ

ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ ܡܢܫܐ

ܘܡܫܒܚܐ ܗܘ ܠܥܠܡ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܥܒܕܢܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ

ܘܠܪܘܚ ܩܘܕܫܐ. ܒܥܢܝܢܐ ܘܒܩܠܐ ܘܥܠܝܢ ܐܡܪ

ܡܪܝܐ ܗܘ ܐܠܗܐ .

ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܥܒܕܢܐ ܠܐܒܘܗܝ ܗܢܐ

ܐܠܗܢܘܗܝ ܘܠܐܒܘܗܝ ܗܢܐ .... ܘܥܠܝܢ ܐܡܪ

ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܗܘ ܐܠܗܐ .

ܟܪܘܙܐ : ܒܚܘܣܝܐ ܠܟ . . .

ܟܗܢܐ : ܠܟ ܐܒܘܢ ܘܠܒܪܟ ܘܠܪܘܚܐ
ܘܩܠܠܐ ܫܘܒܚܐ ܢܗܘܐ . ܘܐܝܟ ܗܘ
ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܬܩܠܣܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܗܠܠܘܝܐ .

ܗܘ ܕܡܢ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܩܒܠܝܢ ܫܡܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܪܥܢܝܐ .

ܥܢܝܢܐ : ܗܘ ܕܡܢ ܠܟ ܡܢܐ .... ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܢ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ (ܒܪܟܡܪܝ)

: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ

: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ . ܡܢ ܟܠܗ

ܢܦܫܬܢ ܕܝܠܢ ܘܡܢ ܟܠܗ ܪܥܝܢܢ ܘܡܢ ܟܠܗ
ܠܒܢ ܡܢܝܢ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܢ ܠܟ.

ܕܡܫܝܚ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ .

ܟܗܢܐ : ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ... ܘܥܠ ܥܠܡܝܢ

ܥܡܐ : ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ : ܡܢܘܬܗܐ

ܥܡܐ : ܢܩܒܠ ܡܪܝ ܘܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܢܣܒܐ
ܠܟܠܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ . ܢܥܒܕ ܩܪܝܢ
ܒܢܝ ܒܢܐ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܬܒܠܗ ܒܗܘܢ
ܘܐܦ ܡܪܗ ܢܣܬܐ

ܟܗܢܐ : ܐܠܗܐ ܚܝܡܐ ... ܘܥܠ ܕܝܠܗ

ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܗ ܕܫܒܘܚܘܗܝ ܒܗܘ ٤٥
ܠܥܠܡܐ ܘܡܚܕܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܒܠܐ ܦܘܠܓܐ

★ ★ ★

ܒܢܦܫ ܟܕ ܐܝܬ ܚܝܡ ܠܟܠܗ ܢܦܫ ܡܫܝܚܗ
ܘܟܕ ܐܝܬܝܗ ܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ܐܦܘܗܝ ܕܐܠܗܐ

• ● •

ܐܢܐ ܕܗܘ ܝܕܥܬ ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܫܡܫܐ
ܘܗܘܐ ܒܟܠ ܐܦ ܐܪܥܐ ܕܡܢܐ ܐܢܫܘܢ

• ● •

ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܕܒܥܠܡܐ
ܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܐܝܬ

• ● •

ܡܢ ܡܢ ܚܝܐ ܐܝܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܘܬܐ

ܘܒܢܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ[٤٦]

ܠܐܢܫܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚ ܦܪ̈ܩܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܐܝܬܝ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܝܫܝܬ

ܘܚܠܦ ܚܛܗܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ «ܒܟܘܪܢܐ» ܩܡ
ܕܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܩܒܪܐ ܠܐܢܫܘܬܐ

ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫ ܒܢܫܐ
ܢܘܗܪܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒ

ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܟܢܐ
ܐܝܟ ܡܠܐܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܐܬܠܒ ܐܢܫܐ

ܐܣܝܐ ܕܢܦܫܐ ܟܠܡܢܘ ܘܗܘܢ ܘܕܐ ܐܠܗܐ ܡܚܝܠ ܘܗܘܢ
ܐܦ ܠܐܢܫ ܠܘܬ ܦܪܘܩܢ ܕܐܣܝܐ ܐܠܗܝܐ

ܩܘܡ

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ
ܘܡܣܒܪܝܢ ܡܢܐ ܡܩܠܣ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ

• ● •

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܦܪܘܩܐ ܕܟܠܐ
ܘܩܘܡ ܘܫܒܚ ܘܡܚܡܣ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܡܢܗ

• ● •

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܪܗ ܘܢܗܝܪܐ ܘܚܡܝܪܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܠܐܠܗܐ

• ● •

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܕܐܡܪ ܐܝܟܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ

ܘܡܕܢܚܐ ܒܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܝܚܐ

• • •

ܐܳ ܠܒܠܒܐ ܕܡܘܬܐ ܘܫܪܐ ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܕܢܚܐ ܒܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܡܫܝܚܐ

• • •

ܠܥܠܡܐ ܥܠܡܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܫܘܒܚܐ.
ܘܠܥܠܡ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܡܫܒܚܐ ܢܘܗܪܐ
ܕܒܢܝܐ.

ܣܘܦ ܕܡܫܛܪܗ
ܡܫܠܡܘܬܐ ܡܠܗ

ܬܟܣܐ
ܕܩܘܪܒܐ ܐܠܗܝܐ

طقس القداس الالهي